

SANTIAGO, Mayo 05 de 2010.

Señor  
Hernando Gonzalez M.  
Cámara Aduanera  
**PRESENTE**

CAMARA ADUANERA DE CHILE	
RECIBIDA	11.05.10
REGISTRO	1603

**REF: Cambio Certificado de Origen.**

**De mi consideración:**

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con el objeto de informarle, que la Dirección de Asuntos Económicos Bilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores nos ha comunicado que el Gobierno coreano indicó que a partir del 1° de febrero de 2010 ha cambiado de diseño de fondo y tipo de papel utilizado para los certificados de origen que emiten para concesiones de tratamiento preferencial.

Se adjunta Nota de la Embajada de Corea en Chile N° KCP - 048 - 2010 y el formato de certificados de origen.

Sin otro particular, lo saluda muy atentamente,



**HUGO BAIERLEIN HERMIDA**  
Gerente Área Comercio Exterior



*Embajada de la República de Corea*

KCP-048-2010

La Embajada de la República de Corea saluda muy atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile –Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON) – y, en relación a la Nota KCP-152-2009, enviada por esta Embajada con fecha 14 de diciembre de 2009, tiene el honor de informar lo siguiente:

Como se indicaba en la Nota de la Embajada mencionada anteriormente, las autoridades que emiten certificados de origen para concesiones de tarifa preferencial son la Oficina de Aduanas de Corea, la Cámara de Comercio e Industria de Corea y la Agencia de Administración de la Zona de Libre Comercio. Entre ellos, la Cámara de Comercio e Industria de Corea ha cambiado el diseño de fondo y el tipo de papel impreso usado para su certificado de origen desde el 1° de Febrero de 2010. La Embajada presenta adjunto el nuevo modelo de certificado de origen emitido por la Cámara de Comercio e Industria de Corea.

La Embajada tiene el honor de solicitar al Ministerio informar al Servicio Nacional de Aduanas sobre este cambio para prevenir cualquier confusión de las exportaciones Coreanas en las oficinas de aduanas de su país.

Para información del Ministerio, el certificado de origen emitido por cualquier Cámara de Comercio e Industria en Corea puede ser también verificado en el sitio web <http://cert.korcham.net/search> con el número de referencia y código del certificado.



La Embajada de la República de Corea hace propicia la ocasión para manifestarle al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile – Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON) – las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

- cc: - Dirección Asia Pacífico  
- Servicio Nacional de Aduanas  
- Ministerio de Economía





Santiago, 17 de Marzo de 2010

**Asia-Pacific Trade Agreement**  
(Combined declaration and certificate)

<b>1. Goods consigned from: (Exporter's business name, address, country)</b>  HONG KIL DONG CO., LTD. 45, NAMDAEMUN-RO 4GA, JUNG-GU, SEOUL 100-743 KOREA		Reference No. 001-09-0369305 Reference Code. a24d-f08a  <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b>  Issued in <u>THE REPUBLIC OF KOREA</u> (country)		<b>ORIGINAL</b>	
<b>2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)</b>  SANG KONG GAOQIAO BASF DISPERSIONS CO., LTD. NO. 11 LANE 1000 PUDONG BEI ROAD, SHANGHAI, P.R.CHINA 300589		<b>3. For official use</b>  <p align="center"><b>ISSUED RETROSPECTIVELY</b></p>			
<b>4. Means of transport and route (if available)</b> FROM : ULSAN PORT, KOREA TO : NINGBO, CHINA BY : OOCL ATLANTA 2700 ON : 23 OCT, 2009					
<b>5. Tariff item number:</b>  3903.19-0000  //////////////	<b>6. Marks and number of packages:</b>  N/A & N/A  //////////////	<b>7. Number and kind of packages/ description of goods:</b>  COPOLYMERS COPOLYMERS 720 180.000 180.000 181.620  //////////////	<b>8. Origin criterion (see notes overleaf):</b>  B (130/933 %)  //////////////	<b>9. Gross weight or other quantity:</b>  181.620  //////////////	<b>10. Number and date of invoices:</b>  HKD-090129/2009-10-21  //////////////
End Of Page ...					
<b>11. Declaration by the exporter:</b> The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct: that all the goods were produced in <u>THE REPUBLIC OF KOREA</u> (Country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Asia-Pacific Trade Agreement for goods exported to <u>THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA</u> (importing Country)  <p align="center"><i>K. D. Hong</i></p> SEOUL, KOREA 26 OCT 2009 PRESIDENT HONG KIL DONG			<b>12. Certificate</b> It is hereby certified on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div align="center">                   26 OCT 2009             </div> <div align="center">                   Manager                  KYUNG-SOOK LEE             </div> </div>		
Place and date, signature of authorized Signatory			Place and date, signature and Stamp of Certifying Authority		

\*Identify the authenticity of certificate for verification with the website. (http://cert.korcham.net/search)

<b>1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)</b> HONG KIL DONG CO., LTD. 45, NAMDAEMUN-RO 4GA, JUNG-GU, SEOUL 100-743 KOREA		Reference No. 001-09-0369311 Reference Code. bacb-8905		<b>ORIGINAL</b>							
<b>2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)</b> SANG KONG KIMYA SAN. VE TIC. A.S. ATATURK MAH. NO. 45 ULUCAK KEMALPASA 35171 IZMIR, TURKIYE		<b>PREFERENTIAL ARRANGEMENTS          AMONG DEVELOPING COUNTRIES          NEGOTIATED IN GATT</b>  Certificate of Origin (Combined declaration and certificate)  Issued in <u>THE REPUBLIC OF KOREA</u> (Country)									
<b>3. Means of transport and route (as far as known)</b> FROM : BUSAN, KOREAN PORT TO : IZMIR, TURKIYE BY : SEA ON : 23 OCT, 2009		<b>ISSUED RETROSPECTIVELY</b>									
<b>5. Tariff item number</b> 3404.90.1030 ///////////////		<b>6. Marks and numbers of packages</b> ///////////////		<b>7. No. &amp; kind of packages: description of goods</b> HIGH DENSITY POLYETHYLENE WAX SLAKE TYPE JM 200 GRADE (HOPE WAX) PROFORMA INVOICE NO HKD080417 DD 080303 CREDIT NUMBER : 653 10080005 * WE CERTIFY THAT THE GOODS ARE OF KOREAN ORIGIN ///////////////		<b>8. Origin criterion (see notes overleaf)</b> LESS THAN 50% ///////////////		<b>9. Gross weight or other quantity</b> 15.150MT ///////////////		<b>10. Number and date, of invoices</b> HKD-080417 2009-10-22 ///////////////	
		End Of Page...									
<b>11. Certification</b> It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.				<b>12. Declaration by the Exporter</b> The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in <u>THE REPUBLIC OF KOREA</u> (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalized System of preferences for goods exported to <u>TURKIYE</u> (importing country)							
 26 OCT 2009 Place and date, signature and stamp of certifying				 Manager KYUNG-SOOK LEE SEOUL, KOREA 26 OCT 2009 PRESIDENT HONG KIL DONG Place and date, signature of authorized signatory							

\*Identify the authenticity of certificate for verification with the website.(http://cert.korcham.net/search)

<p>1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)</p> <p>HONG KIL DONG CO., LTD. 45, NAMDAEMUN-RO 4GA, JUNG-GU, SEOUL 100-743 KOREA</p>	<p>Reference No. 001-09-0369307 Reference Code. 8256-d2c5</p>	<p><b>ORIGINAL</b></p>
---	---	------------------------

**GENERALIZED SYSTEM OF PREFERENCES  
Certificate of Origin  
(Combined declaration and certificate)  
FORM A**

Issued in THE REPUBLIC OF KOREA  
(Country)

See notes overleaf

2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)

SANG KONG INC 1001 YAMASKA  
STREET EAST FARNHAM QC  
J4N4T7 CANADA

3. Means of transport and route (as far as known)

FROM : KWANGYANG, KOREA  
TO : FARNHAM, QC, CANADA  
BY : SEA  
ON : 23 OCT 2009

4. For official use

**ISSUED RETROSPECTIVELY**

5. Tariff item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and kind of packages: description of goods	8. Origin criterion (see notes overleaf)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices
3907.20-2000	AS PER LABEL	POLYPROPYLENE GLYCOL POLYETER POLYOL KE 880S ( COPOLYMER POLYOL) 1VL 21.5MT 21500KGS 21500KGS	F (34.55%)	21500KGS ////////	HKD- 090102/2009 -10-22 ////////

End Of Page...

**11. Certification**

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



*[Signature]*  
Manager  
KYUNG-SOOK LEE

26 OCT 2009

Place and date, signature and stamp of certifying authority

**12. Declaration by the Exporter**

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct: that all the goods were

produced in THE REPUBLIC OF KOREA  
(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalized System of Preferences for goods exported to

CANADA  
(importing country)

SEOUL, KOREA 26 OCT 2009

*[Signature: K. D. Hong]*

PRESIDENT HONG KIL DONG

Place and date, signature of authorized signatory

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)  
 HONG KIL DONG MOTORS CO., LTD.  
 45, NAMDAEMUN-RO 4GA, JUNG-GU, SEOUL  
 100-743 KOREA

Reference No. 001-09-0369312 ORIGINAL  
 Reference Code. 204a-22af  
**GLOBAL SYSTEM OF TRADE PREFERENCES**  
**Certificate of Origin**  
 (Combined declaration and certificate)

2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)  
 SANG KONG LIMITED  
 200 UNION PLACE  
 COLOMBO 03, SRI LANKA

Issued in THE REPUBLIC OF KOREA  
 (Country)

See notes overleaf

3. Means of transport and route (as far as known)  
 FROM : KWANGYANG PORT IN SOUTH KOREA  
 TO : COLOMBO, SRI LANKA  
 BY : VESSEL / FLIGHT / AIR  
 ON : OCT 22, 2009

4. For official use  
**ISSUED RETROSPECTIVELY**

5. Traffic item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and kind of packages (description of goods)	8. Origin criterion (see notes overleaf)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices
8703.23-1010 ////////	COLOMBO SRI LANKA CANG KIA MADE IN KOREA ////////	35 UNIT BRAND NEW HONG KIL DONG MOTOR VEHICLE HONG KIL DONG SPARTANER PETROL 2.0 L X 4X4 JEEP D DB90 1 UNIT(S) TOTAL 1 UNIT(S) ////////	B (1-88 X) ////////	1,457KGS ////////	HKD-080418 2009-10-22 ////////

End Of Page ...


11. Declaration by the Exporter  
 The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct: that all the goods were produced in THE REPUBLIC OF KOREA (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Global System of Trade Preferences for goods exported to SRI LANKA (importing country)


*K. D. Hong*

SEOUL, KOREA 26 OCT 2009  
**PRESIDENT HONG KIL DONG**

Place and date, signature of authorized Signatory

12. Certification  
 It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.

  
 26 OCT 2009  
 Place and date, signature and stamp of certifying authority

  
 Manager  
 KYUNG-SOOK LEE

\*Identify the authenticity of certificate for verification with the website. (<http://cert.korcham.net/search>)